Соотношение иностранных и русских слов в рекламном бизнесе

Актуальность:

Английский язык – язык мирового общения. «Латынью XX века» по праву называют английский: около ¾ всех заимствований в русском языке конца XX века приходится на англо-американизмы.

Цель исследования:

- Исследование причин и способов распространения иностранных слов в рекламном бизнесе.
- Путем исследования рекламы своей области, выявить наиболее используемый язык .

На нашей планете живет много народов. Они говорят на разных языках, но можно научиться понимать друг друга. Английский язык считается одним из самых распространенных на Земле. На нем говорят жители Великобритании, Соединенных штатов Америки, Новой Зеландии, Австралии, Канады, его также изучают во многих других странах. Сейчас очень много рекламных щитов, надписей на улицах городов на английском языке. Мы приобретаем приборы, вещи из других стран, зная английский язык, с легкостью можно разобраться с надписями на них. Ежедневно телевидение обрушивает на нас поток информации, обязательно иностранные слова, и многие из них уже вошли в наш словарный содержащую непонятные запас.

Мне хотелось бы привлечь внимание к данному вопросу всех, кто не безразличен к судьбе русского языка. Ведь то, что мы сегодня слышим, не поддаётся никакому здравому смыслу и похоже на какую-то игру «А ну-ка удиви». Просмотр новостей вызывает недоумение. Подчас сложно понять язык наших министров, журналистов, телеведущих, учёных. Хочется спросить этих господ: «Вы для кого это всё говорите, на каком языке?». Если для понимания этого языка требуются словари иностранных слов, то можно ли такой язык назвать русским и как понимать этот язык обычным людям? Мы включаем телевизор, и в течение 24 часов в сутки нам сообщают: «Экономику мы диверсифицируем, проводим реструктуризацию, ведём мониторинг, создаём венчурный фонд и т.д.» Радиовещание ничем не лучше. Выходим из дома на улицу, и здесь ничего не меняется: со всех сторон к нам обращены названия и вывески не на русском языке. Иногда думаешь: «Как же такие названия могли прийти в голову владельцам этих заведений?»

Реклама, являясь важнейшей разновидностью массовой коммуникации, прочно вошла в жизнь современного человека. Рекламный текст, основанный на использовании выразительных возможностей средств языка всех уровней, оказывает значительное влияние на формирование образа жизни современного общества. Реклама направлена на пропаганду и продвижение новейших достижений в области торговли и услуг, на создание образа "идеального" товара, воздействуя на адресата и формируя его поведение и мировоззрение. Этим объясняется неослабевающий интерес отечественных и зарубежных учёных к кругу проблем, связанных с изучением рекламы и её языка .

РОССИЙСКАЯ РЕКЛАМА

Российская реклама представляет собой развивающуюся сферу деятельности, правила в которой еще только устанавливаются. Как показало время и исследования, реклама не только двигатель торговли, но и стимул для развития речевой деятельности. Влияние рекламы сказывается не только на сфере потребительского рынка, но и на политической и культурной жизни общества, на употреблении русского языка и на развитии его системы.

Появилась потребность в рекламной информации о различных типах товаров, – появились особые типы текста: объявление – реклама вещи или услуги, анонс – рекламная информация о содержании газетного или журнального номера или теле – и радиопрограммы, аннотация – краткий рекламный текст о книге или фильме.

Какой язык больше используется в рекламе

Город Бавлы.

- *Магазин «Эталон»*
- *Магазин АЛЬТ*
- *Салон красоты*

Смешанные названия.

Русские названия.

БАВЛЫ → КАЗАНЬ → БАВЛЫ
ЕЖЕДНЕВНЫЙ РЕЙС
ИЗ Г. БАВЛЫ В 3.30, 8.00 Ч / ИЗ Г. КАЗАНЬ В 14.00, 16.00 Ч
ПОСЫЛКА С ДОСТАВКОЙ
8 937 576 89 61 ДИСПЕТЧЕР
8 960 066 20 66 РУСТАМ

МАГАЗИН №3 ООО "УРС-ТОРГОВЫЙ ДОМ"
ПРОДУКТЫ
МАГАЗИН КИБЕТ
Coca-Cola

НОУТБУКОФФ
www.notebookoff.com
2 этаж
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА
ХОЛОДИЛЬНИКИ СТИРАЛЬНЫЕ МАШИНЫ
МУСУЛЬМАНСКАЯ АТРИБУТИКА
ШВЕЙНЫЙ САЛОН "Иголочка"
ВЕТЕРИНАРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

ЦЕНТР ОПТОВОЙ ТОРГОВЛИ
ОКОРОЧКА 730-79-03
КУРИНАЯ РАЗДЕЛКА
МПК ЛИПЕЦК
МЯСО, РЫБА, КУРЫ, ЯЙЦО, ОКОРОКА, ИКРА
тел.: 730-7903, 974-0157, 306-0476
тел.: 306-4310, 730-7903, 974-0157
www.yakras.ru

В нашем городе открылся новый магазин «Шифа» Это слово татарское и означает «чистый», однако написано по английски.

ОБУВЪ
Детская
там

Летняя акция!
— Световые пломбы
— Реставрация зубов
все по 500 р.
— Гигиена + отбеливание
всего 1000 р.
Стоматология «Дента-люкс»
г. Бавлы, ул. С. Сайдашева, д. 23
тел.: 5-51-61, 8-927-467-12-66

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ:
-ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ПО УГОЛОВНЫМ,ГРАЖДАНСКИМ И АРБИТРАЖНЫМ СУДАМ (ЮРИДИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ);
-ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ИНТЕРЕСОВ ПРИ РАЗБОРЕ в ГИБДД,ДТП;
-СОСТАВЛЕНИЕ ИСКОВОГО ЗАЯВЛЕНИЯ,АППЕЛЯЦИОННОЙ, КАССАЦИОННОЙ И НАДЗОРНОЙ ЖАЛОБЫ;
-РЕГИСТРАЦИЯ ФИРМ И Т.Д.
Салон красоты "Клеопатра"
АППАРАТНЫЙ ПИЛИНГ ЛИЦА
УХОД ЗА ЛИЦОМ
МАКИЯЖ
ОФОРМЛЕНИЕ, ПОКРАСКА БРОВЕЙ
АНТИЦЕЛЛЮЛИТНОЕ ОБЕРТЫВАНИЕ
МАНИКЮР
ВСЕ ВИДЫ ПАРИКМАХЕРСКИХ УСЛУГ

РИ, ОПТИКА
СТРУМЕНТЫ
МКИ,ОДЕЖДА
ЛИСЬ!
АВЕРС
ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
ул. Пионерская 4

Рекламные вывески и щиты города Октябрьска

- *Магазин одежды «Vavilon»- иностранное слово*
- *Обувной магазин «Perfect», в переводе с английского, означающий замечательный.*

- *Рекламные вывески различных напитков.*
- *«Adrenaline» и «Coca Cola» тоже заимствованы из Америки.*

- *Обувной салон «Кантарини»*
- *Магазин «amelie», означающий Эмили.*
- *Магазин «respect», в переводе с английского означающий уважение.*

- *Магазин «Карина». Название этого магазина является русским.*
- *Магазин « Versalle» и магазин «Van Cliff». Оба этих магазина названы английскими словами.*

Название магазина «Beauty» английское и в переводе означает «красивый».

Название одного из октябрьских магазинов большими буквами написано по английски «ursus arctos» ,а маленькими по русски «Бурый медведь»

- *Рекламная вывеска магазина «Sumochca» написана по английски, однако прочитать её может любой человек, владеющий английским алфавитом.*
- *Магазин Vieri, тоже обладатель иностранного названия.*

- *Рекламный щит «Start-up» призывает нас поднимать руки, однако все ли это поймут?*

- *Рекламная вывеска «Basic editions» переводится на наш родной язык как Основные издания.*

- *Магазин «Cleopatra» в переводе с английского, значащий Клеопатра.*
- *Рекламная вывеска «Lamur collection» , значащий коллекция ламура.*

Русские стенды.

- *Магазин «Карина». Название этого магазина является русским.*
- *Рекламный щит, информирующий нас о том, куда нам пойти за детской обувью.*

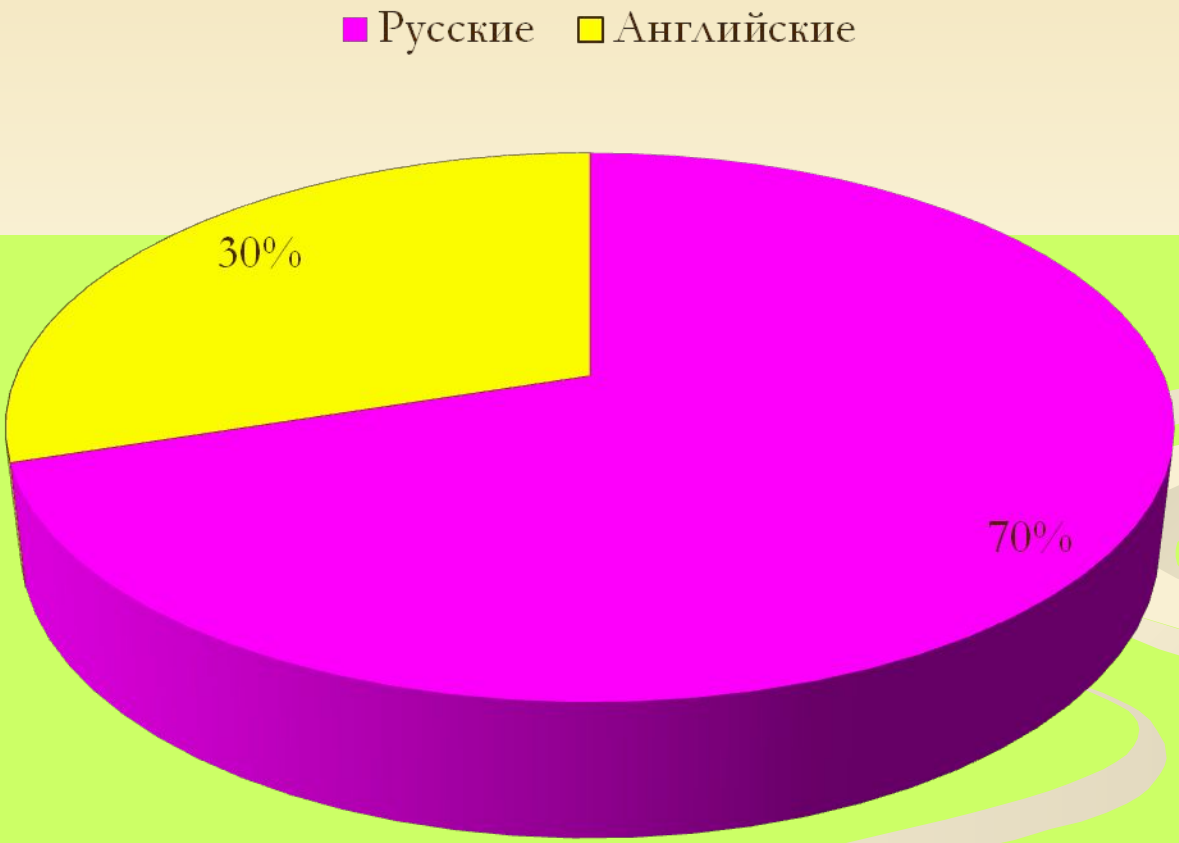
- *Один из магазинов рекламирует свои чехлы, шторы, покрывала. Все это доступно и понятно , потому что написано по русски. Всем известный магазин «Загфран»Несмотря на то, что название очень интересное и ничего не означает, оно русское.*

Вывод:

В вывесках моего города иностранные слова используются очень редко. Это объясняется тем, что мой город очень маленький и удален от центра.

Но в крупных городах, такие как Октябрьский , иностранные слова все же используются.

Результат моих исследований.



Текст рекламы английского чая - «Lyons. Чай в лучших английских традициях» - сопровождается изображением Вестминстерского аббатства, вызывая у потребителя ассоциации с присущим англичанам консерватизмом, приверженностью национальным традициям, респектабельностью.

Меня заинтересовал вопрос о названиях рекламируемых товаров. И мои исследования показали, что больше всего иностранных слов в названиях бытовой химии и косметики , а также не редко встречаются и в названиях продуктах питания.

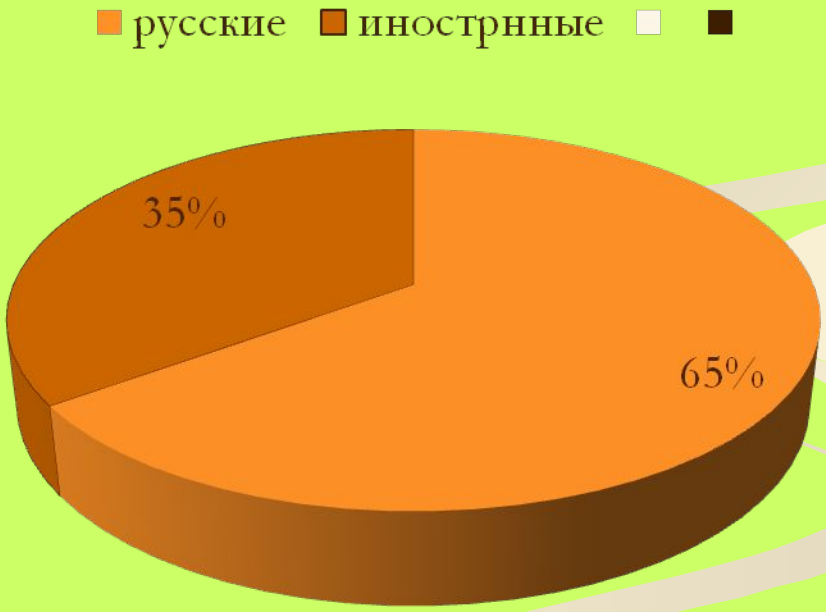
В числах…

Из 80 товаров бытовой химии и косметики, 62 обладают иностранным наименованием, 18 русским.

Из 50 товаров продуктов питания, 35 являются обладателями русских наименований, а остальные 15 иностранных.

Продукты питания.

Продукты питания.



Бытовая химия и косметика.

Бытовая химия.

Вывод.

- В продуктах питания преобладают русские названия
- В бытовой химии преобладают иностраные названия.

Еще хотелось бы отметить факт, что начиная исследовать рекламу, я была уверена ,что иностранных слов во многих местах исследования окажутся больше, чем русских. Но оказалось не совсем так. Это значит, что русский народ все – таки сумел сохранить свой язык. Мы должны оберегать язык от засорения, помня, что слова, которыми мы пользуемся сейчас будут служить многие столетия после нас для выражения ещё неизвестных нам идей и мыслей, для создания новых, не поддающихся нашему предвидению поэтических творений. И мы должны быть глубоко благодарны предшествующим поколениям, которые донесли до нас это наследие.

Таким образом, можно сделать следующий вывод, что распространение английских слов в русском языке очень огромно. Я считаю, что роль русского языка определяется тем великим значением, которое имел и имеет в истории человечества русский народ — творец и носитель этого языка. И наш русский народ должен сделать все, чтобы русский язык жил еще очень долго.

Сокровища родного слова,-

Заметят важные умы,-

Для лепетания чужого

Пренебрегли безумно мы.

Мы любим Муз чужих игрушки,

Чужих наречий погремушки,

А не читаем книг своих…

(А.С. Пушкин)